



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
7.1.0. - Ufficio Cultura 7.1.0. - Amt für Kultur	164	18/01/2022

OGGETTO/BETREFF:

PROCEDURA NEGOZIATA PER IL SERVIZIO MASCHERE PRESSO IL TEATRO COM.LE DI GRIES DI BOLZANO PERIODO 01.02.2022 – 31.01.2024
CODICE C.I.G.: Z5D34B191A
AMMISSIONE DEGLI OFFERENTI ALLA PROCEDURA DI GARA TELEMATICA E AGGIUDICAZIONE DELL'APPALTO – EURO 29.070,00 (AL NETTO DI I.V.A.)

VERHANDLUNGSVERFAHREN FÜR DEN PLATZANWEISERDIENST IM STADTTHEATER GRIES IN BOZEN ZEITRAUM 01.02.2022 – 31.01.2024
CIG-CODE Z5D34B191A
ZULASSUNG VON BIETERN AM TELEMATISCHEN VERGABEVERFAHREN UND ZUSCHLAGSERTEILUNG - EURO 29.070,00 (OHNE MWST)

<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 417 del 28.07.2021 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2020-2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020-2022 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 91 del 28.12.2021 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2022-2024, limitatamente alla parte finanziaria;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2022-2024 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 130 del 29.03.2021 recante "BILANCIO 2021 – 2023 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) – PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 130 vom 29.03.2021 betreffend "<i>HAUSHALT 2021 - 2023 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGS-PLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN</i>", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2021-2023 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;</p>	<p>Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen Einsicht genommen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 "<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>", welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1641 del 28.04.2020 della Ripartizione VII con la quale il Direttore della Ripartizione provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung VII Nr. 1641 vom 28.04.2020, kraft derer der Direktor der Abteilung – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto l'art. 9 del "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii., che disciplina il Piano Esecutivo di Gestione e l'assegnazione dei singoli settori ai relativi Dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 9 der geltenden „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F. genehmigt wurde, welcher den Haushaltsvollzugsplan und die Zuweisung der einzelnen Sektoren an die entsprechenden leitenden Beamten regelt.

Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi tipo dei disciplinari di gara rispettate delle lettere d'invito per servizi e forniture.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung

28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettate delle lettere d'invito per servizi e forniture".

Vista la determinazione dirigenziale n. 7664 del 2 dicembre 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettate delle lettere d'invito per servizi e forniture";

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle

des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“ ergänzt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 7664 vom 2. Dezember 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“ ergänzt wurde,

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
- die „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.
- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Approvazione delle linee guida sulle modalità di

funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

Vista la **determinazione dirigenziale** n. 61 dell'11.01.2022 con la quale è stata deliberata l'indizione della procedura negoziata per l'affidamento del servizio maschere presso il Teatro Com.le di Gries periodo 01.02.2022 – 31.01.2024 e prenotata la spesa presunta di Euro 36.000.- (al netto di IVA);

Es wurde Einsicht genommen in die **Verfügung des leitenden Beamten** Nr. 61 vom 11.01.2022, mit welcher die Durchführung des Verhandlungsverfahrens zur Vergabe des Platzanweiserdienstes im Stadttheater Gries Zeitraum 01.02.2022 – 31.01.2024 und die Ausgabe von 36.000.- Euro (ohne MwSt.) gebucht wurde.

Visto in particolare che è stato disposto di aggiudicare la gara con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata sulla base del miglior prezzo ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii e dell'art. 95 del D.Lgs.50/2016 e ss.mm.ii in quanto compatibile;

Insbesondere darauf hingewiesen, dass der Zuschlag auf Grund des Kriteriums des wirtschaftlich günstigsten Angebotes erfolgt, bestimmt nach dem besten Preis nach Artikel Art. 33 des LG. Nr. 16/2015 i.g.F. und soweit mit diesem vereinbar, Art. 95 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F.

In data 10.01.2022 è scaduto il termine per la presentazione delle offerte;

Am 10.01.2022 ist der Termin für die Vorlage der Angebote verfallen.

Entro il termine prefissato **nella lettera di invito** sono pervenute le seguenti offerte:

Innerhalb des **im Einladungsschreiben** festgelegten Termins sind folgende Angebote eingegangen:

1. C.S.U.
2. TOP SECRET

In data 18.01.2022 è stata aperta la BUSTA VIRTUALE contenente la DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA prodotta dai concorrenti in via telematica tramite il portale [www. bandialto adige.it](http://www.bandialtoadige.it).

Am 18.01.2022 wurde der VIRTUELLE UMSCHLAG geöffnet, der die über das Portal www.ausschreibungensuedtirol.it elektronisch übermittelten VERWALTUNGSUNTERLAGEN der Bieter enthält.

L'Autorità di gara dopo aver riscontrato la regolarità della documentazione amministrativa di tutti i concorrenti, ha provveduto all'apertura delle offerte economiche e stilato la graduatoria finale.

Die Wettbewerbsbehörde hat die Ordnungsmäßigkeit der Verwaltungsunterlagen aller Bieter festgestellt, die wirtschaftlichen Angebote geöffnet und die endgültige Rangordnung erstellt.

La migliore offerta è risultata quella dell'impresa C.S.U. di Bolzano che ha offerto un importo di Euro 29.070,00 Iva esclusa;

Als bestes Angebot ist jenes der Firma C.S.U. aus Bozen mit einem Gesamtpreis von 29.070,00 Euro ohne MwSt. hervorgegangen.

Conseguentemente, si ritiene di aggiudicare in via definitiva all'impresa C.S.U. di Bolzano il servizio maschere presso il Teatro Com.le di Gries periodo 01.02.2022 – 31.01.2024, alle condizioni e prezzi di cui all'offerta presentata nell'ambito della procedura di gara sul Sistema Informativo dei Contratti Pubblici della Provincia Autonoma di Bolzano n. 192/2022 in quanto l'offerta appare congrua;

L'importo complessivo dell'offerta ammonta a Euro 29.070,00 (al netto di I.V.A.)

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

La Direttrice dell'Ufficio Cultura

DETERMINA:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15 del "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*":

- 1.** di aggiudicare in via definitiva il servizio maschere presso il Teatro Com.le di Gries periodo 01.02.2022 – 31.01.2024 all'impresa C.S.U. di Bolzano per un importo complessivo di Euro 35.465,40 (I.V.A. 22% compresa)
- 2.** di approvare la spesa derivante di Euro 35.465,40 (I.V.A. 22% compresa);
- 3.** di dare atto che a norma dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., la stazione appaltante limita la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale in capo al solo aggiudicatario (comprese eventuali imprese ausiliarie e consorziate esecutrici);

Demzufolge wird es für zweckmäßig erachtet, der Firma C.S.U. aus Bozen mit dem Platzanweisedienst im Stadttheater Gries Zeitraum 01.02.2022 – 31.01.2024 zu den Bedingungen und Preisen entsprechend dem im Zuge des genannten Vergabeverfahrens Nr. 192/2022 auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge der Autonome Provinz Bozen auf eingereichten Angebots zu beauftragen, weil das Angebot für angemessen befunden worden ist.

Der Gesamtpreis beläuft sich auf Euro 29.070,00 (ohne MwSt.)

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Dies vorausgeschickt,

VERFÜGT

die Direktorin des Amtes für Kultur:

aus den eingangs erwähnten Gründen und im Sinne des Art. 15 der „*Gemeindevorordnung über das Vertragswesen*“:

- 1.** Der Platzanweisedienst im Stadttheater Gries Zeitraum 01.02.2022 – 31.01.2024 seitens der Firma C.S.U. aus Bozen über einen Gesamtbetrag von 35.465,40 Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird endgültig zugeschlagen.
- 2.** Die daraus entstehende Ausgabe von 35.465,40 Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt.
- 3.** Es wird festgestellt, dass laut Art. 27, Abs. 2 des LG Nr. 16/2015 i.g.F., die Vergabestelle die Überprüfung der allgemeinen und besonderen Voraussetzungen, nur auf den Zuschlagsempfänger (einschließlich etwaige Hilfsunternehmen und ausführende Konsortiumsmitglieder)

beschränkt.

- 4.** di dare atto che l'aggiudicazione definitiva diventa efficace, sub condizione sospensiva della verifica del possesso dei prescritti requisiti dal D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dei requisiti speciali prescritti dalla documentazione di gara;
- 4.** Es wird festgestellt, dass der endgültige Zuschlag unter der aufhebenden Bedingung der Überprüfung der vom Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. vorgesehenen Voraussetzungen und der von den Wettbewerbsunterlagen vorgesehenen besonderen Voraussetzungen wirksam wird.
- di dare atto che l'aggiudicatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di lavori, servizi e forniture fino a 150.000 euro, sono esonerate da tale verifica;
- Es wird festgestellt, dass der Zuschlagsempfänger keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferung mit einem Betrag bis zu 150.000 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind.
- di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 della della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.
- Es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden.
- 5.** di prendere atto che l'impresa C.S.U. di Bolzano ha indicato in sede d'offerta il conto corrente dedicato e le persone delegate a operare sul conto, ai fini della tracciabilità dei movimenti finanziari prevista dall'art. 3 della Legge n. 136/2010 e ss.mm.ii.;
- 5.** Es wird festgestellt, dass die Firma C.S.U. aus Bozen in der Angebotsabgabe das vorgesehene Kontokorrent und die ermächtigten Personen für die Abwicklungen auf dem Kontokorrent, so wie es die Nachvollziehbarkeit der Zahlungsflüsse gemäß Art. 3 des Gesetzes Nr. 136/2010 i.g.F. vorsieht, angegeben hat.
- 6.** di imputare la spesa complessiva di Euro 35.465,40 (I.V.A. 22% compresa) come indicato nel prospetto allegato;
- 6.** Die Gesamtausgabe von 35.465,40 Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird wie in der Anlage angegeben verbucht.
- 7.** di dare atto che il pagamento avverrà secondo le modalità stabilite nei documenti di gara;
- 7.** Die Zahlung wird zu den in den Wettbewerbsunterlagen festgelegten Modalitäten vorgenommen.
- 8.** di stipulare digitalmente il contratto per
- 8.** Der Vertrag wird im Wege des

mezzo di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti".

Briefverkehrs, gemäß Art. 37, Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art, 21, Abs. 3 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, digital abgeschlossen.

9. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 1 comma 2. lettera b) secondo periodo della L. n. 120/2020, dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016.

9. Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 1, Absatz 2, Buchstabe b) zweiter Satz des G. Nr. 120/2020, Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist,

- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

sp

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2022	U	362	05021.03.021300007	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	14.777,00
2023	U	362	05021.03.021300007	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	17.733,00
2024	U	362	05021.03.021300007	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	2.955,40

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirektorin
 BERNARDI PAOLA / ArubaPEC S.p.A.
 firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

61142416ae23411d721eb4dbda82421afb55f93362b265bc5a2cb0bf8e9622b9 - 7654466 - det_testo_proposta_18-01-2022_13-25-48.doc
 f294b2e9063cc8fb13a0e06d3720f4beee0090bf2cb874ab73e0a3e80b3c81f0 - 7654467 - det_Verbale_18-01-2022_13-26-26.doc
 50c89664186ff13bd4805fb6cfa2d581296d2c89da562b741417696f46348f88 - 7654472 - determina_di_aggiudicazione_SERV_MASCHERE_22_23_ALL_CONT.doc
 a4a8fde115d2b7eac10d4d1032c8c74bf5ef17c18831cc891534d767a7cfc3f3e - 7655104 - ASSEGNAZIONE SERVIZIO MASCHERE AL TEATRO ALLEGATO.pdf